



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

9 March 1999

Russian

Original: Arabic/English

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Вторая сессия

Вена, 8-12 марта 1999 года

Пункты 3 повестки дня

**Рассмотрение проекта конвенции Организации Объединенных Наций
против транснациональной организованной преступности при
уделении особого внимания статьям 1-3**

Предложения и материалы, полученные от правительств в отношении проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

**Кувейт: поправки к проекту конвенции Организации Объединенных Наций
против транснациональной организованной преступности**

1. Рассмотрев арабский вариант текста пересмотренного проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (A/AC.254/L.1/Add.2 от 27 января 1999 года), Государство Кувейт хотело бы представить нижеследующие замечания в отношении данного проекта (статьи 1, 2, 2 бис и 3).

Статья 1

2. Государство Кувейт предлагает исключить из проекта конвенции текст пункта 2 настоящей статьи, поскольку положения пункта 1 этой статьи надлежащим образом охватывают цель Конвенции и обязательство государств - участников принимать меры, указанные в этом пункте.

Статья 2

* Переиздан по техническим причинам.

3. Мы предлагаем исключить слово "предупреждение" из текста пункта 1 этой статьи, в котором в таком случае будет говориться следующее:

"Настоящая Конвенция, если в ней не предусмотрено иное, применяется к тяжким преступлениям при участии организованной преступной группы, как они определяются в статье 2 бис, и к правонарушениям, признанным таковыми в статьях 3 и 4, их расследованию и судебному преследованию в связи с ними".

Это предложение вносится потому, что согласно названию статьи 2 она устанавливает сферу применения без учета соображений, касающихся предупреждения или терпимости.

4. Мы предлагаем исключить из этой статьи подпункт 2(с), поскольку это положение, касающееся отмывания денег, уже охвачено подпунктом 3(а).

5. Мы предлагаем добавить к подпункту 3(f), который касается актов, указанных в конвенциях Организации Объединенных Наций о борьбе с терроризмом, следующее выражение: "в рамках определения, содержащегося в статье 2 бис проекта конвенции", с тем чтобы это положение не было общим для преступлений терроризма и чтобы провести различие между актами терроризма, охватываемыми конвенцией, и любыми другими актами терроризма, не охватываемыми ею.

Протоколы

6. В своих первых замечаниях (A/AC.254/CRP.5 от 19 января 1999 года) Государство Кувейт подчеркнуло, что протоколы считаются отдельными документами и что участие в них является факультативным для государств-участников. Эту точку зрения разделяют другие страны.

Статья 2 бис. Использование терминов

7. Мы предлагаем исключить подпункты (b)(i) и (ii) при условии, что будет установлен трехлетний срок наказания, и добавить следующее выражение: "в соответствии с положениями внутреннего законодательства Государств-участников". Это позволило бы уточнить то, что осталось неясным в определении термина "тяжкое преступление", и охватывало бы положения подпунктов (b)(i) и (ii), которые мы по этой причине предлагаем исключить.

8. Мы поддерживаем принятие двух альтернативных выражений, упоминающихся в подпунктах (f) и (j) настоящей статьи, и по этой причине в данные подпункты следует также включить выражение "какого-либо правонарушения, охваченного настоящей Конвенцией".

9. Мы отсылаем читателя к тому, о чем Государство Кувейт упоминало ранее в своих замечаниях, представленных Специальному комитету на его первой сессии (A/AC.254/CRP.5 от 19 января 1999 года), а также к его предложению в отношении статьи 29 проекта конвенции, изложенному в документе A/AC.254/L.6 от 21 января 1999 года.